



**Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia**

Press Release

No. 30 PR-20/EoJ

23 June, 2020

Online Tanabata 2020

~Calling for Wishes~

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center (JFAC), is going to hold “Online Tanabata 2020” from July 11-12, 2020, instead of our annual event “Tanabata Festival” organized since 2004, to promote cultural exchanges between Japan and Cambodia.

Tanabata is a Japanese traditional festival, celebrated every year on 7 July in Japan to recall a story of a couple lovers —Weaver princess and Herdsman— in the sky. Based on the Tanabata story, the two lovers are separated by the Amanogawa River and allowed to meet once a year on 7th July. On the day, Japanese people write their wishes on colorful strips of paper and hang them on bamboo trees to make their wishes come true.

During “Online Tanabata 2020” in Cambodia, we will put big branches of bamboo with colorful decorations at the Embassy of Japan. We would like to invite people to join “Online Tanabata 2020” by sending their wishes from June 23-July 5, 2020. All the wishes will be hanged on bamboo stalks in the Embassy of Japan with other decorated ornaments and will be shown in the opening video of “Online Tanabata 2020.” Some of them will be selected to be posted on Online Tanabata 2020’s Event Page. You can send your wish in Khmer, Japanese or English with your name or nickname. Your wishes and given information might be shown to public. Please join us to celebrate “Online Tanabata 2020”, by sending your wishes through the google link: <https://forms.gle/uf3xcWmf38guExu47>

For media inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: info.jpn@pp.mofa.go.jp. For more information of the festival, please visit Facebook Event Page of Online Tanabata 2020 at “<https://www.facebook.com/events/2018916258233236/>”

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161

Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន
និង លិខិតអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន

No. 30 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០

ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០
“សូមចូលរួមសរសេរបំណងប្រាថ្នា”

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន (CJCC) និងមជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន (JFAC) នឹងរៀបចំនូវព្រឹត្តិការណ៍ “ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០” ចាប់ពីថ្ងៃទី១១ ដល់ថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ជំនួសឲ្យព្រឹត្តិការណ៍ដែលធ្វើជារៀងរាល់ឆ្នាំគឺ “ពិធីបុណ្យផ្កាយ” ដែលរៀបចំឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០០៤ ក្នុងគោលបំណងបន្តជម្រុញការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រទេសជប៉ុន និងកម្ពុជា។

តាណាបាតា ឬ ពិធីបុណ្យផ្កាយ គឺជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រពៃណីមួយរបស់ជប៉ុន ដែលតែងតែប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា នៅប្រទេសជប៉ុន ដែលវត្តមានដល់រឿងរបស់គូស្នេហ៍មួយគូនៅឋានសួគ៌ គឺនារីតម្បាញ និងបុរសគង្វាលគោ ដែលអ្នកទាំងពីរត្រូវបានបំបែកចេញពីគ្នាដោយទន្លេអាម៉ាណូហ្គាវ៉ា ហើយត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យជួបគ្នាវិញ តែម្តងគត់ក្នុងមួយឆ្នាំ គឺនៅថ្ងៃទី ៧ ខែកក្កដា។ នៅថ្ងៃនោះ ប្រជាជនជប៉ុន សរសេរបំណងប្រាថ្នារបស់ពួកគេ ហើយព្យួរនៅលើដើមឫស្សី ដើម្បីឲ្យទទួលបានដូចបំណង។

ក្នុងអំឡុងពេល “ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០” នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា យើងនឹងធ្វើការតុបតែងដើមឫស្សីនៃពិធីបុណ្យផ្កាយ នៅស្ថានទូតជប៉ុន។ យើងខ្ញុំសូមអញ្ជើញសារធារណៈជនចូលរួមកម្មវិធី“ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០” ដោយធ្វើបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រី ចាប់ពីថ្ងៃទី ២៣ ខែមិថុនា ដល់ថ្ងៃទី ៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ មកកាន់យើងខ្ញុំ។ រាល់បំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រី នឹងត្រូវព្យួរនៅលើមែកដើមឫស្សី នៅស្ថានទូតជប៉ុន ជាមួយនឹងគ្រឿងតុបតែងលំអដទៃទៀត ហើយដើមឫស្សីនោះ នឹងត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងវីដេអូប្រកាសបើកនៃ“ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០” ។ បំណងប្រាថ្នាមួយចំនួន ក៏នឹងត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់ធ្វើជាកម្រងរូបថតនៃបំណងប្រាថ្នាដែលនឹងដាក់បង្ហាញនៅលើគេហទំព័រពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០ផងដែរ។ លោក លោកស្រី អាចសរសេរឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួន ឬ រហ័សនាម(ឈ្មោះហៅក្រៅ) និងបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រី ជាភាសាខ្មែរ ឬ ភាសាជប៉ុន ឬ ភាសាអង់គ្លេស។ បំណងប្រាថ្នា និងព័ត៌មាន ដែលលោក លោកស្រីបានសរសេរ នឹងត្រូវបានបង្ហាញជាសាធារណៈ។ សូមចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំ ដើម្បីអបអរ “ពិធីបុណ្យផ្កាយអន្សាញ២០២០” ដោយធ្វើបំណងប្រាថ្នារបស់លោក លោកស្រី តាមតំណភ្ជាប់ខាងក្រោមនេះ៖

<https://forms.gle/uf3xcWmf38guExu47> ។

សម្រាប់ការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុន
តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមក៖
info.jpn@pp.mofa.go.jp។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីពិធីបុណ្យនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រហ្វេសប៊ុកនៃពិធី
បុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០៖ [«https://www.facebook.com/events/2018916258233236/»](https://www.facebook.com/events/2018916258233236/)។

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161

Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp